

Video Transcription Form



P = Provider, **C** = Client

Content of Utterance		日本語 e
Provider	I wonder if I could make a suggestion because we're meeting for the first time. Um, it's very...very clear that you've done a lot of thinking about this and this issue is important enough for you to come back to figure out what your options are in terms of, kind of, solving this riddle.	私たちは初めて会っているので、提案をすることができるのだろうか。ええと、それは非常に…あなたがこれについて多くのことを考えてきたことは非常に明白であり、この問題は、この謎を解くという点であなたの選択肢が何であるかを理解するために戻ってくるのに十分重要です。
Client	Hum.	ええ
Provider	So, we could, you know, we could go ahead and start talking about how we could have a conversation about that. I wonder if you're OK with taking a minute or two more to...for me to get to know you a little better.	だから、私たちは、それについて会話をする方法について話し始めることができます。あと1~2分かかっても大丈夫かと思います。私があなをもう少しよく知るために。
Client	Sure. OK.	承知しました。OK。
Provider	That's OK?	それで大丈夫です？
Client	Mm-hmm.	うーん

Video Transcription Form



P = Provider, **C** = Client

<p>Provider</p>	<p>OK. I mean, what, um, tell me what's....what's in terms of the life that you want to live...the life that you want for yourself...what are most important...what are the most important things that make up that life? What are the important things for you? What do you value the most in life?</p>	<p>OK。つまり、何を…教えてください。あなたが生きたい人生の意味で…あなたが自分のために望む人生とは…最も重要なことは…その人生を構成する最も重要なことは何ですか？あなたにとって重要なことは何ですか？人生で一番大切にしていることは何ですか？</p>
<p>Client</p>	<p>Ah...go for existential here. Family...my family and a...wife and kids and the...the joy that comes out of that...And, um, I guess the times where it's just not planned. It's just free. Um, surprisingly the same thing in my work life because my partner...my partner we go back a long time and it's...it's a joy to do that. That's very fulfilling. So, that's...that has moments of that, kind of, unplanned creativity and joy as well. So, so, that's great. Um, yeah... Maybe I just had...maybe an odd thought but...it's just every so often the whole...oh, do I have a drink now or do I not have a drink? It kind of grinds everything to a halt a bit. That kind of</p>	<p>ああ...ここに存在するために行きます。家族…私の家族と…妻と子供たち…そしてそこから生まれる喜び…そして、ええと、それが計画されていない時代だと思います。無料です。ええと、私のパートナー…私のパートナーは長い間戻っており、それは…それを行うのは喜びだからです。それはとても充実しています。だから、それは…そのような瞬間、ある種の、計画外の創造性と喜びもあります。それで、それは素晴らしいことです。ええと…ええと…たぶん奇妙な考えだったかもしれませんが…それはたまに全体です…ああ、私は今飲み物を飲んでいますが、それとも飲んでいませんか？それは、すべてを少し停止させるようなものです。そのような決定…しかし、私にとって重要なことは、あなたが知っている、私の関係、私の家族、私の…私の仕事です。</p>

Video Transcription Form



P = Provider, **C** = Client

	decision... But, what's important to me, you know, my relationships, my family, my...my work.	
Provider	OK. Meaningful relationships in both your personal, sort of, family life you get joy out of.	OK。あなたが喜びを得るあなたの個人的な、ある種の、家族生活の両方で意味のある関係。
Client	Yeah.	うん。
Provider	And also in your career, your work life, you also experience joy as a result of...	また、あなたのキャリア、あなたの仕事の生活の中で、あなたはまた、結果として喜びを経験します...
Client	Yeah. I mean, working with someone...kind of, we're opposite brains I guess and we complement each other. So, that's a...that's very...very fulfilling.	うん。つまり、誰かと仕事をするということです...私たちは、私たちが推測する反対の脳であり、お互いを補完し合っているのです。だから、それは...それは非常に...非常に充実しています。
Provider	There's a...a sort of a...synergy you have with your business partner.	ビジネスパートナーとの相乗効果があります。
Client	Yeah.	うん。
Provider	That is enjoyable and it also works really well.	それは楽しいし、それも本当にうまく機能します。

Video Transcription Form



P = Provider, **C** = Client

Client	Yeah. When it's working I'm not stuck in my head. If that makes any sense....I'm out there doing something with my family...if I'm out there doing things my mind is focused on what's going on outside rather than just worrying away inside.	うん。それが機能しているとき、私は頭に閉じ込められていません。それが理にかなっているなら...私は家族と一緒に何かをしている...私がそこにいる場合、私の心はただ内側を心配するのではなく、外で起こっていることに集中します。
Provider	Mm-hmm. So, when things are flowing in your family and work life it's...it's effortless. It's, sort of...	うーんだから、物事があなたの家族や仕事で流れているとき、それは...簡単です。ちょっと...
Client	I wouldn't say it's effortless but, its...I mean, but it's...I'm not...I'm focused on what's going on in front of me.	簡単だとは言いませんが、その...つまり、しかし...そうではありません...目の前で起こっていることに集中しています。
Provider	OK.	OK.
Client	So, I'm...I'm present.	だから、私は...私はいる。
Provider	And that's...That's really important to you to be present in your own life.	そしてそれは...それはあなた自身の人生に存在することがあなたにとって本当に重要です。
Client	Yep.	うん。

Video Transcription Form



P = Provider, **C** = Client

Provider	Like, for you to show up for your own life.	あなたが自分の人生に現れるように。
Client	Yep.	うん。
Provider	Whereas in some circumstances you mentioned things can grind to a halt.	状況によっては、物事が停止することがあると述べました。
Client	Well, it's like...oh, I have to think about this.	まあ、それは...ああ、私はこれについて考えなければなりません。
Client	I have to think about this, you know, do I have this drink...do I not have this drink or no, no I can't ever drink ever again and...and it just kind of I don't know...pops the balloon or...I...I...It's hard to describe it. It's like, oh, back to the whole mundane struggle and, um, so...maybe that's... that's what I...I just want to get rid of that annoyance...whichever way it goes. So...	私はこれについて考えなければなりません、あなたは知っています、私はこの飲み物を持っていますか...私はこの飲み物を持っていませんか、いや、私は二度と二度と飲むことができません...そして、それはちょっとわからない...風船をポップしますまたは...私...私...それを説明するのは難しいです。それはまるで世俗的な闘争に戻ったようなもので、ええと...多分...それが...私が...その煩わしさを取り除いてみたい...それがどうであろうと。そう...
Provider	OK. The life you want to live is as a life where you're, um, you're just present.	OK。あなたが生きたいと思う人生は、あなたが、ただ、あなたがいるだけの人生としてです。
Client	Um Hum.	ええと。

Video Transcription Form



P = Provider, **C** = Client

Provider	you're getting joy out the relationships that you're involved in and, um, there's this... yeah this flow or smoothness to it about you not being, sorta, preoccupied or taking...sorta, taken...kinda, being jolted out of yourself in the moment.	あなたが関わっている関係から喜びを得ています、そして、ええと、これがあります...ええ、あなたが存在していない、ソートされている、夢中になっている、または取っていないことについてのこの流れまたは滑らかさ...一瞬のうち。
Client	Well, just, pulled back into my head, I guess.	まあ、ちょうど、私の頭に引き戻されたと思います。
Provider	OK.	OK。
Client	If that's... I don't know...I haven't really thought it out in these terms. So, um...	もしそうなら...わからない...これらの用語で本当に考えたことはない。えーと...
Provider	Yeah. So, ah, so, relationships, family relationships, work relationships. What else is...what else do you value most in life?	うん。だから、ああ、そう、関係、家族関係、仕事関係。他に何がありますか...あなたは人生で他に何を最も大切にしていますか？
Client	Learning things I guess...	私が推測することを学ぶ...
Provider	Um Hum.	ええと。
Client	You know, I value an entertaining life. Um, if	楽しい人生を大切にしています。ええと、もしそうなら...、そうなら...ええ...

Video Transcription Form



P = Provider, **C** = Client

	that's..., if that's... yeah...	
Provider	You like to be... you like to be stimulated. There's a certain type of being in your head that you... you find, um, more rewarding that's the learning part. Like, exercising your brain as a muscle to learn... That's different than this other thing that you're... you're thinking about.	あなたは…になりたいです。あなたは刺激を受けたいです。あなたの頭の中にはある種の存在があります…あなたは…ええと、それは学習の部分である、もっとやりがいがあります。脳を鍛えるための筋肉として運動するなど…それは、あなたが考えているこの他のこととは異なります。